|  |  |
| --- | --- |
| Adopted by the T-CY at its 19th Plenary  Strasbourg, 9 July 2018  *Adopté par le T-CY durant sa 19ème Plénière*  *Strasbourg, 9 juillet 2018* | T-CY(2018)10 |

[Add logo or use letter head of requesting organization if necessary]  
*[Ajoutez le logo ou utilisez l’en-tête de l’organisation requérante si nécessaire]*

Mutual Legal Assistance Request

for subscriber information

under Article 31 Budapest Convention on Cybercrime[[1]](#footnote-1)

***Demande d'information sur le souscripteur dans le cadre de l'entraide judiciaire******(Article 31 de la Convention de Budapest)[[2]](#footnote-2)***

|  |
| --- |
| 1. date |
| DD/MM/YYYYY |

|  |
| --- |
| 1. reference / case number   *référence / Numéro de dossier* |
|  |

|  |
| --- |
| 1. request status   *Statut de la requête* |
| New request / *Nouvelle requête*  Follow up to previous MLA request (details added below) / *Suivi d’une précédente requête d’entraide judiciaire (détails ajoutés ci-desous)*  Follow up to previous preservation request (details added below) / *Suivi d’une précédente requête de conservation (détails ajoutés ci-dessous)* |

|  |
| --- |
| 1. REQUESTED AUTHORITY   *Autorité requise* |
|  |

|  |  |
| --- | --- |
| 1. REQUESTING Authority   *Authorité requérante* | |
| Organisation |  |
| Person in charge of the request  *Personne en charge de cette requête* |  |
| Address  *Adresse* |  |
| Telephone number  *Numéro de téléphone* |  |
| Cell phone number  *Numéro de téléphone mobile* |  |
| E-mail address *Adresse email* |  |
| Fax number *Numéro de fax* |  |
| Office Hours  *Heures d’ouverture des bureaux* |  |
| Time Zone  *Fuseau horaire* |  |
|  | Response by email or other expedited means preferred / *Réponse par email ou autre moyen rapide de préférence* |
|  | Response preferred by means of:  *Réponse préférée par le biais de :* |

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| 1. SHOULD ADDITIONAL confirmation FROM THE requesting authority be needed, PLEASE CONTACT:   *Si une confirmation supplÉmentaire est nÉcessaire de l’autoritÉ requÉrante, veuillez contacter :* | |  |
| Name  *Nom* |  | |
| Job Title  *Poste* |  | |
| Function  *Fonction* |  | |
| Telephone number  *Numéro de telephone* |  | |
| Cell phone number  *Numéro de telephone mobile* |  | |
| E-mail address  *Adresse email* |  | |

|  |  |
| --- | --- |
| 1. Investigative/Operational AUTHORITY in charge of the case   (if different from Requesting Authority)  *AUTORITÉ D'ENQUÊTE/OPÉRATIONNELLE EN CHARGE DE L'AFFAIRE*  *(SI DIFFÉRENTE DE L'AUTORITÉ REQUÉRANTE)* | |
| Organisation |  |
| Person in charge of the case  *Personne en charge de l’affaire* |  |
| Address  *Adresse* |  |
| Telephone number *Numéro de téléphone* |  |
| Cell phone number *Numéro de téléphone mobile* |  |
| E-mail address *Adresse email* |  |
| Fax number *Numéro de fax* |  |

|  |  |
| --- | --- |
| 1. prosecution office or Court in charge if applicable   *BUREAU DU PROCUREUR OU TRIBUNAL COMPÉTENT, LE CAS ÉCHÉANT* | |
| Prosecution office in charge and case number  *Bureau du procureur en charge et numéro de l’affaire* |  |
| Court in charge and case number  *Tribunal compétent et numéro de l’affaire* |  |
| Prosecution or Court decisions related to the MLA request  *Décisions du procureur ou du tribunal relatives à la demande d’entraide judiciaire* |  |

|  |  |
| --- | --- |
| 1. Information on previous MLA request If applicable   *Information sur la demande d’entraide judiciaire prÉcÉdente, le cas ÉCHÉANT* | |
| Date |  |
| Ticket/reference number  *Ticket/numéro de référence* |  |
| Contact details of authority having requested previous MLA  *Contact de l’autorité ayant fait une précédente demande d’entraide judiciaire* |  |
| Contact details of authority having responded to (or executed) previous MLA  *Contact de l’autorité ayant répondu (ou exécuté) une précédente demande d’entraide judiciaire* |  |
| Communication method used to submit previous request (email address, fax number, etc)  *Méthode de communication utilisée pour soumettre la précédente requête (adresse email, numéro de fax, etc)* |  |

|  |  |
| --- | --- |
| 1. Information on previous preservatiOn request If applicable   *Information sur la précédente requÊte en conservation le cas ÉchÉant* | |
| Date |  |
| Ticket/reference number  *Ticket/numéro de référence* |  |
| Contact details of authority having requested preservation  *Contact de l’autorité ayant fait une précédente demande de préservation* |  |
| Contact details of authority having responded to (or executed) the preservation request  *Contact de l’autorité ayant répondu (ou exécuté) une précédente demande de préservation* |  |
| Channel for communication  *Voie de communication* |  |

|  |  |
| --- | --- |
| 1. Domestic legal basis for request IF APPLICABLE   *Base juridique nationale de la demande le cas ÉchÉant* | |
| Relevant decision by Court, Prosecution or other authorised body; or other legal basis for request  Please attach order or statutory authority  *Décision du tribunal, du ministère public ou d'un autre organe autorisé, ou autre base juridique de la demande.*  *Veuillez joindre l'ordonnance ou le document officiel* |  |

|  |
| --- |
| 1. summary of the case   Including:  - brief description of the facts  - how the data sought is related to the investigation/offences  - purpose and necessity of request for disclosure of subscriber information  - charges pressed/list of offences (with reference to domestic legal provisions and applicable penalties)  *RÉSUMÉ DE L'AFFAIRE*  *Y compris :*  *- une brève description des faits*  *- comment les données sollicitées sont liées à l'enquête/aux infractions*  *- objet et nécessité de la demande de divulgation d'informations sur l'abonné*  *- charges retenues/liste des infractions (avec référence aux dispositions juridiques nationales et aux sanctions applicables)* |
|  |

|  |
| --- |
| 1. CASE STATUS   *Statut de l’affaire* |
| Pretrial phase / *Phase pré-sentencielle*  On trial / *En cours de procès*  Crime in progress / *Crime ou délit en cours*  Other details: / *Autres détails :* |

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| 1. SUBSCRIBER INFORMATION to be Disclosed[[3]](#footnote-3)   *INFORMATIONS RELATIVES À L'ABONNÉ Àdivulguer[[4]](#footnote-4)* | | |
| Subscriber information related to the following IP addresses requested:  *Informations sur l'abonné relatives aux adresses IP suivantes demandées :* |  | |
| Subscriber information related to following accounts requested:  *Informations sur l'abonné relatives aux comptes suivants demandées :* |  | |
| Period of interest  *Période concernée :* | Start date: DD/MM/YYYY  *Date de début : JJ/MM/AAA*  Start time (and time zone):  *Heure de début (et fuseau horaire) :* | End date: DD/MM/YYYY  *Date de fin : JJ/MM/AAA*  *End time (and time zone):*  *Heure de fin (et fuseau horaire) :* |

|  |
| --- |
| 1. information identifying the service provider AND – if available – the location of the computer system   *informations identifiant le prestataire de service et – si possible – la localisation du systÈme informatique* |
| Please provide as much information as possible to help identify the service provider (including aliases, telephone numbers and other contact details or associated email addresses)  *Veuillez fournir autant d'informations que possible pour aider à identifier le prestataire de services (y compris les pseudonymes, les numéros de téléphone et autres coordonnées ou adresses électroniques associées).* |

|  |
| --- |
| 1. URGENCY   *Urgence* |
| **URGENT**  Response expected by: DD/MM/YYYY  *Réponse attendue le : JJ/MM/AAAA* |
| |  | | --- | | **REASONS FOR URGENCY (check more than one if applicable)**  ***RAISONS DE L’URGENCE (cochez plus d’une case si nécessaire)*** | | Threat to life or limb / *Menace pour la vie ou l’intégrité physique*  Suspect/offender in custody / *Suspect/délinquant en détention*  Suspect/offender to be released from custody / *Suspect/délinquant sur le point d’être remis en liberté*  Crime in progress / *Crime ou délit en cours*  Volatility of data / *Volatilité des données*  Imminent threat of a serious nature to public security / *Menace imminente de nature grave pour la sécurité publique*  Statute of limitation due to expire / *Délai de prescription sur le point d’expirer*  Trial is imminent or in progress / *Procès en cours ou imminent*  Other: / *Autres :* | |
| Brief details for urgency ***BREFs DÉTAILS DE L’URGENCE*** |
|  |

|  |
| --- |
| 1. CONFIDENTALITY   Confidentialité |
| We request that this request is kept confidential and that customers are not notified. Please inform us if your domestic law requires us to explain the reason for confidentiality; or – before taking any action – whether your domestic law requires customer notification or if you suspect that the provider may not comply with the request for confidentiality.  *Nous demandons que cette demande reste confidentielle et que les utilisateurs ne soient pas avertis. Veuillez nous informer si votre droit national exige que nous expliquions la raison de la confidentialité ; ou - avant d'entreprendre toute action - si votre droit national exige une notification à l’utilisateur ou si vous soupçonnez que le fournisseur pourrait ne pas se conformer à la demande de confidentialité.* |

|  |
| --- |
| 1. Confirmation/notification requested   *Confirmation/notification demandée* |
| Confirmation of receipt of request / *Confirmation de réception de la requête*  Whether and what additional information is needed from requesting State to execute the request / *Si et quelles informations supplémentaires sont nécessaires de l’État requérant afin d’exécuter cette requête*  Information on availability of data or whether data is beyond the jurisdiction of the requested country / *Informations sur la disponibilité des données ou sur le fait que les données relèvent ou non de la compétence de l’État sollicité*  Other: / *Autres :* |

|  |
| --- |
| 1. Additional NOTES, IF ANY   *Notes additionnelles, le cas ÉchÉant* |
|  |

|  |  |
| --- | --- |
| 1. Signature and / or stamp of REQUESTING Authority if applicable   *Signature et/ou tampon de l’autoritÉ requÉrante si applicable* | |
| Name  *Nom* |  |
| Position  *Poste* |  |
| Date / place  *Date / lieu* |  |
| Signature and/or stamp  *Signature et/ou tampon* |  |

1. Annex: Details of information requested[[5]](#footnote-5)

*ANNEXE : dÉtails des informations sollicitÉes[[6]](#footnote-6)*

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| **Subscriber information needed for IP addresses**  ***Informations de l’abonné nécessaires pour les adresses IP*** | | |
| Subscriber information related to the following IP address/es requested (to the extent permitted by your law):  *Informations sur l'abonné liées à l'adresse/aux adresses IP suivantes demandées (dans la mesure où votre loi le permet) :* |  | |
| Period of interest:  *Période concernée :* | Start date and time:  *Date de début et heure :* | End date and time:  *Date de fin et heure :* |
| Time zone: / *Fuseau horaire :* |  | |
| Details requested:  *Détails demandés :* |  | |

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
|  | Subscriber names / *Noms de l’abonné* |  |
|  | User names / *Noms de l’utilisateur* |  |
|  | Screen names, or other identities  *Pseudonymes, ou autres identités* |  |
|  | Email, social media and other accounts related to the IP address/es  *Adresse email, médias sociaux et autres comptes liés à ou aux adresse(s) IP* |  |
|  | Mailing addresses / *Adresses postales* |  |
|  | Residential addresses / *Adresses résidentielles* |  |
|  | Business addresses / *Adresses professionnelles* |  |
|  | Telephone numbers, other contact information *Numéro de téléphone, autres informations de contact* |  |
|  | Billing records / *Documents de facturation* |  |
|  | Billing address / *Adresse de facturation* |  |
|  | Payment method / *Méthode de paiement* |  |
|  | Payment History / *Historique de paiement* |  |
|  | Billing period / *Période de facturation* |  |
|  | Information about length of service and the types of services the subscriber(s) or customer(s) used / *Informations sur la durée et le type de services utilisés par le(s) abonné(s) ou utilisateur(s)* |  |
|  | Any other identifying information, whether such records are in electronic or other form / *Toute autre information d’identification, que ces enregistrements soient sous forme électroniques ou sous d’autres formes* |  |

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| **Subscriber information needed for accounts**  ***Informations nécessaires concernant les comptes des abonnés*** | | |
| Information on the following accounts /s requested, to the extent permitted by your law:  *Les informations sur les comptes suivants /sont demandées, dans la mesure où votre loi le permet :* |  | |
| Period of interest:  *Période concernée :* | Start Date and Time:  *Date et heure de début :* | End Date and Time:  *Date et heure de fin :* |
| Time zone:  *Fuseau horaire :* |  | |
| Details requested:  *Détails demandés :* |  | |

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
|  | Subscriber names / *Noms de l’abonné* |  |
|  | User names / *Nom de l’utilisateur* |  |
|  | Screen names, or other identities *Pseudyonymes ou autres identités* |  |
|  | Mailing addresses / *Adresses postales* |  |
|  | Residential addresses / *Adresses résidentielles* |  |
|  | Business addresses / *Adresses professionnelles* |  |
|  | Email addresses / *Adresses email* |  |
|  | Telephone numbers, other contact information *Numéro de téléphone, autres informations de contact* |  |
|  | Billing records / *Documents de facturation* |  |
|  | Billing address / *Adresse de facturation* |  |
|  | Payment method / *Méthode de paiement* |  |
|  | Payment History / *Historique de paiement* |  |
|  | Billing period / *Période de facturation* |  |
|  | Registration date / *Date d’enregistrement* |  |
|  | IP address used for the initial registration of the accounts / *Adresse IP utilisée pour l’inscription initiale des comptes* |  |
|  | Last registered date of access / *Date du dernier accès enregistrée* |  |
|  | IP address used for the last registered access to the accounts / *Adresse IP utilisée pour le dernier accès aux comptes enregistré* |  |
|  | IP address used for access to the account in the period:  Start date: DD/MM/YYYY Time:  End date: DD/MM/YYYY Time:  Time zone:  *Adresse IP utilisée pour l’accès au compte dans la période :*  *Date de début : JJ/MM/AAAA Heure :*  *Date de fin : JJ/MM/AAAA Heure :*  *Fuseau horaire :* |  |
|  | Other Email, social media and other accounts related to the person or account / *Autre email, médias sociaux et autres comptes liés à la personne ou au compte :* |  |
|  | Information about length of service and the types of services the subscriber(s) or customer(s) used  *Information sur la durée et le type de services utilisés par le ou les abonnées ou clients :* |  |
|  | Any other identifying information, whether such records are in electronic or other form  *Toute autre information d’identification, que ces documents soient sous forme électronique ou autre :* |  |

1. This template was adopted by the Cybercrime Convention Committee (T-CY) at its 19th Plenary (9-10 July 2018) to facilitate the preparation and acceptance of requests by Parties. Use of this template by Parties to the Budapest Convention is optional. [↑](#footnote-ref-1)
2. *Ce modèle a été adopté par le Comité de la Convention sur la cybercriminalité (T-CY) lors de sa 19ème plénière (9-10 juillet 2018) afin de faciliter la préparation et l'acceptation des demandes par les Parties. L'utilisation de ce modèle par les Parties à la Convention de Budapest est facultative.* [↑](#footnote-ref-2)
3. Use ANNEX for details. [↑](#footnote-ref-3)
4. *Utilisez l’ANNEXE pour les détails.* [↑](#footnote-ref-4)
5. Please note that the law of the requested state may not necessarily consider all of the following data to be subscriber information. [↑](#footnote-ref-5)
6. *Veuillez noter que la loi de l'État sollicité ne considère pas nécessairement toutes les données suivantes comme des informations sur les abonnés.* [↑](#footnote-ref-6)